

EMBARGADO HASTA LAS 00:01 H. GMT Miércoles 10 Septiembre, 2008

Misión incumplida :

Los civiles siguen en peligro en el este de Chad

La comunidad internacional ha dado un paso importante al desplegar EUFOR y MINURCAT en un contexto tan volátil e inseguro como el del este de Chad. Sin embargo, un año después la misión es incapaz de proteger adecuadamente a los civiles y necesita una urgente revisión. A pesar de que EUFOR ha conseguido que muchos civiles se sientan más seguros, continúa siendo una fuerza militar inadecuada para actuar en un contexto donde reina la impunidad y el bandolerismo. Después de un año de negociaciones, los efectivos todavía no han sido desplazados. Además, sin una solución política para la crisis interna en Chad, no habrá posibilidades de una paz duradera para los civiles que actualmente siguen en peligro.

Resumen

En Septiembre de 2007, la comunidad internacional realizó algunos avances en relación a la situación que se estaba viviendo en el este de Chad. Se decidió combatir la espiral de violencia que estaba afectando a 250.000 refugiados del vecino Darfur, junto a 180.000 desplazados internos (*internally displaced persons* – IDPs), 700.000 civiles de Chad, así como a los trabajadores humanitarios que asistían a estas poblaciones. Para ello, Naciones Unidas acordó ayudar a proporcionar seguridad a los civiles.

Con este objetivo la ONU creó una misión “a tres bandas” que consiste en: un componente de Naciones Unidas, MINURCAT; una fuerza policial y de gendarmería del Chad, el *Detachement Intégré de Sécurité* (DIS); y un componente militar, EUFOR. Esta fuerza tiene como objetivo apoyar al gobierno de Chad para “ayudar a crear condiciones de seguridad propicias a un retorno de refugiados y desplazados voluntario, seguro y sostenible; contribuyendo a la protección de refugiados, desplazados y civiles en peligro”.

Sin embargo, después de un año esta misión se muestra incapaz de proteger de forma efectiva a los civiles en el este de Chad y requiere ser modificada y adaptada a las circunstancias del contexto urgentemente. Las amenazas de las que los civiles son objeto – bandolerismo, ataques y reclutamiento forzoso, están exacerbadas por la subyacente cultura de impunidad que impera en Chad– y son amenazas para las cuales se diseñaron MINURCAT y el DIS. Sin embargo, al no haberse producido el despliegue de estas fuerzas, esto ha significado que los civiles no han podido obtener esta protección. En Agosto de 2008, aproximadamente sólo 300 de los 850 efectivos de policía y gendarmería previstos, habían finalizado el entrenamiento, y ninguno ha sido desplegado para proteger a los refugiados y desplazados. Oxfam sostiene que es un imperativo que MINURCAT y el DIS se desplieguen inmediatamente.

El componente militar de la misión, EUFOR, sí está presente en el terreno y ha contribuido a que los civiles se sientan más seguros, a través de sus operativos de patrullaje, destrucción de artillería sin detonar y posicionándose alrededor de los campamentos y asentamientos de refugiados y desplazados durante los conflictos entre los rebeldes y el gobierno. Sin embargo, EUFOR es una fuerza militar, y no una fuerza policial, lo cual significa que está deficientemente capacitada para enfrentarse al bandolerismo y a la criminalidad. Además, no tiene mandato para actuar dentro de los campamentos y asentamientos. No obstante, Oxfam cree que es importante que EUFOR continúe con sus patrullajes y otras actividades disuasorias; enfocando sus esfuerzos en cubrir las zonas más críticas de refugiados y desplazados con el fin garantizar la “seguridad en grandes áreas”, necesaria tanto para el despliegue de MINURCAT y del DIS, como para conseguir un transición efectiva para la fuerza de la ONU.

Los previsibles enfrentamientos entre el gobierno de Chad y los rebeldes al final de la temporada de lluvias en Octubre, puede que hagan que EUFOR tenga un mayor papel que desempeñar. En el pasado, las milicias armadas han aprovechado el vacío de seguridad creado en los inicios de los enfrentamientos gobierno/rebeldes para atacar a las comunidades. Además, con los caminos siendo transitables en la temporada seca, todas las amenazas a los civiles se incrementan, haciendo aun más alarmante la falta de despliegue de MINURCAT y el DIS.

Dado que la renovación del mandato de la misión en Chad es el 25 de Septiembre, el Consejo de Seguridad de la ONU debería capacitar a la misión para enfrentarse a la crisis de seguridad que hoy asola el este de Chad. La policía armada de la ONU conocida como Unidad Policial Constituida (*Formed Police Unit* – FPU) debería ser desplegada inmediatamente para incrementar la capacidad de la misión de proteger a los civiles, a corto plazo. Debería también iniciar una planificación inmediata para que una fuerza de la ONU sustituya a EUFOR, cuyo mandato expira en marzo de 2009. MINURCAT también debería contribuir a apoyar el Estado de Derecho en todo el país y no sólo en el este, con el fin de combatir mejor a la impunidad reinante.

Finalmente, las continuadas hostilidades a ambos lados de la frontera entre Chad y Sudán crean una situación de inestabilidad que permite que todas las amenazas en contra de los

civiles se agudicen alarmantemente. Las medidas a corto plazo, y su ejecución efectiva sin duda pueden ayudar a crear algo de seguridad para los civiles; pero indudablemente, la protección de los civiles a largo plazo requiere soluciones políticas.

Para finalizar, el Consejo de Seguridad de la ONU debería otorgar al Representante Especial del Secretario General de Naciones Unidas en Chad un mandato político para poner en marcha un proceso de paz inclusivo, como resultado del diálogo que el mismo Secretario General ha declarado como imprescindible, en su informe sobre la situación del Chad del mes de julio. Sólo de esta forma, y no a través de seguridad temporal proporcionada por EUFOR, MINURCAT, o por el DIS, podrá existir la posibilidad de retorno sostenible para los refugiados y desplazados. Oxfam coincide con la afirmación del Secretario General de que sin diálogo político, la misión corre el riesgo de desperdiciar recursos y de riesgar de forma innecesaria, las vidas del personal de la misión y de las tropas.

Como conclusión, la misión internacional tiene un alcance limitado para mejorar la situación de los civiles en el este de Chad. La responsabilidad final reside en el gobierno de Chad. Es el gobierno de Chad quien necesita ayudar al despliegue del DIS, quien debe mostrar la disposición política de romper el ciclo de impunidad y debe comprometerse a un diálogo político inclusivo que garantice la paz duradera y la seguridad al este de Chad.

1 Introducción

La crisis humanitaria en el este de Chad ha sido definida durante mucho tiempo, como una consecuencia de la guerra en Darfur, aunque la realidad es mucho más compleja. El impacto de Sudán en Chad es innegable – los últimos años han sido testigo de cientos de miles de refugiados que huían de Darfur – pero los conflictos internos del Chad también han desempeñado un papel importante en la inseguridad que actualmente asola la parte oriental de Chad.

Pero lo que es absolutamente innegable, es el impacto humano de estos conflictos superpuestos. Cerca de 250.000 refugiados que huyeron del conflicto de Darfur, se encuentran ahora en medio de otro conflicto y en condiciones de inseguridad creciente, en más de los 12 campamentos que están a lo largo de la frontera entre Chad y Sudán. Los ataques inter-comunitarios y las redadas han condenado a la vulnerabilidad a 180.000 desplazados (IDPs) que se han visto obligados a buscar refugio en asentamientos improvisados; y cerca de 700.000 civiles en el este de Chad se encuentran viviendo bajo amenazas constantes y violencia recurrente. Oxfam tiene un conocimiento directo de estas comunidades ya que desde 2004 está trabajando en la crisis del este de Chad. Operando en ocho campos de refugiados, siete asentamientos de desplazados, así como en comunidades colindantes. En la actualidad, Oxfam provee agua y saneamiento a casi 250.000 personas.

Para ayudar al gobierno del Chad a enfrentar la crisis de seguridad, un año atrás, el Consejo de Seguridad de la ONU estableció una “presencia multilateral a tres bandas” bajo la forma de una misión de la ONU que consiste en:

- MINURCAT, la misión de Naciones Unidas en la República Centro Africana y Chad comprendida por formadores policiales de la ONU y equipos civiles que ayudarían a Chad a construir el sistema de justicia, y a monitorear la situación de derechos humanos.
- El establecimiento de una unidad de policía y gendarmería de Chad con 850 efectivos, el *Detachement Intégré de Sécurité* (DIS). El personal de DIS sería entrenado y monitoreado por la policía de la ONU con el fin de proveer seguridad las 24 horas del día, en los campos de refugiados y asentamientos de desplazados.
- EUFOR¹, una fuerza militar y de la Unión Europea compuesta por 3.700 soldados. Este componente debería proveer “seguridad de áreas-amplias”, indispensable para el despliegue de los dos elementos anteriores, y cuyo mandato también es “contribuir a la protección de civiles en peligro, particularmente, refugiados y personas desplazadas”.

El Consejo de Seguridad de la ONU reconsiderará y renovará el mandato de la misión al 25 de septiembre de 2008. Pero después de un año, es necesario cuestionarse los logros de esta misión y de sus capacidades para garantizar la protección efectiva de los civiles en Chad.

2 Violencia, impunidad y conflictos sin resolver

Si bien la lucha entre los rebeldes y el gobierno del Chad ocupa los titulares, es cierto que los rebeldes de Chad no han atentado directamente contra de los civiles. Sin embargo, las mayores amenazas para los civiles en su vida diaria (así como para los trabajadores humanitarios) son el bandolerismo, los enfrentamientos inter-comunitarios, la militarización de los campos de refugiados y los asentamientos y el reclutamiento forzoso.

Estas amenazas se ven exacerbadas por una completa falta de ley y orden que crea una cultura de impunidad. Además, estas amenazas se agudizan y alimentan con las continuas hostilidades entre Chad y Sudán. Estas tensiones generan una situación volátil e inestable a lo largo de la frontera que pone a las poblaciones ya vulnerables de por sí, en un mayor peligro. De acuerdo al Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), “la situación de seguridad en Chad ha pasado de ser preocupante a ser letal en 2006, y ha continuado al mismo ritmo en 2007 y 2008”.² Se pueden tomar ciertas medidas inmediatas para enfrentarse a las amenazas que sufren los civiles y a la cultura de impunidad reinante en Chad; pero ninguna de estas amenazas podrá ser eliminada de forma definitiva, hasta que se encuentren soluciones políticas y a largo plazo, para los continuos conflictos a ambos lados de la frontera entre Chad y Sudán.

Amenazas inmediatas para los civiles

Criminalidad y bandolerismo

Diariamente los desplazados internos, refugiados y civiles se enfrentan a robos de animales, amenazas de muerte, palizas mientras trabajan en los campos, asaltos a los campamentos y violaciones. Tienen miedo a cultivar sus campos o a recolectar leña y pierden sus medios de vida y sus últimos resquicios de independencia económica.

“La gente viene con armas y nos roban cosas de nuestros mercados en los campamentos. Hemos tratado de proteger nuestras tiendas durmiendo dentro de ellas por la noche, pero cuando vienen con armas no podemos hacer nada.” – Mujer refugiada en el campamento Mile

Muchas veces los incidentes no son denunciados, dificultando su seguimiento.³ No obstante, a través de las estadísticas de incidencias y de los informes de protección realizados por Naciones Unidas, queda claro que desde el año pasado estas amenazas no muestran signos de ceder y que el este de Chad sigue siendo más peligroso que nunca para los civiles.

El estado de inseguridad en Chad oriental queda también perfectamente reflejado al observar el creciente número de incidentes que afectan a los trabajadores humanitarios.

Éstos incidentes si son ampliamente rastreados y han proliferado en los últimos seis meses. ACNUR denunció en Mayo de 2008, que “mientras EUFOR y MINURCAT se despliegan en el este de Chad, los incidentes de seguridad que implican a trabajadores humanitarios, han sufrido sucesivas alzas trimestrales desde finales de 2007 y principios de 2008.”⁴ Los perpetradores no muestran ninguna señal de respeto por los principios humanitarios. Hay muy pocas organizaciones (gubernamentales o no) que no se hayan visto afectadas. Las instalaciones de las organizaciones humanitarias son

pasto del pillaje, han golpeado y disparado al personal, se han recibido amenazas de muerte y asaltos a vehículos ocupados. El asesinato del director de la organización británica Save the Children, Pascal Marlinge y el conductor Ramaden Djom durante un *carjacking*, en mayo de 2008 es uno de los casos más dramáticos. El tiroteo de un miembro del Comité Internacional de Cruz Roja (CICR) en Abeche el 26 de Julio provocó que Oxfam y otras ONG se plantearan la progresiva la reducción del “espacio humanitario” y el impacto que esto tiene en la programación de sus operativos en Chad.

Rara vez se llega a esclarecer quiénes son los culpables, pero en muchos casos hay implicados hombres armados vistiendo uniformes.⁵ Los desplazados internos también denuncian haber sido atacados mientras trabajaban en el campo o recogían leña, por los árabes o los "Janjaweed".⁶

Enfrentamientos inter-comunitarios

Debido a la pobreza endémica que asola gran parte de la región, así como a la falta de inversión en desarrollo; el desplazamiento ha cambiado las dinámicas de la comunidad, dando lugar a una feroz lucha por los recursos entre diferentes tribus y comunidades – en especial, entre los pastores nómadas y sedentarios que compiten por el mismo terreno en las rutas de la trashumancia.

“Los pastores Árabes mataron a nuestro burro como una señal de advertencia – nuestros campos ahora están muy cercanos a sus zonas de pastoreo.” – granjero desplazado cerca de Goz Beida

El desplazamiento, el conflicto y la rivalidad con el poder administrativo han debilitado la capacidad de los líderes tradicionales para resolver los conflictos⁷ locales. Además, éstos han sido explotados e instrumentalizados por determinados líderes para sus fines políticos.

Las luchas entre las comunidades Árabe y Dadjo en Chad se saldaron con cientos de muertes en 2007 y desplazaron a miles de personas alrededor de la región de Dar Sila y al otro lado de la frontera con Darfur.⁸ En julio de 2008, estallaron las antiguas tensiones entre las comunidades Moro y Dadjo en Kerfi y la violencia se dirigió en contra de la comunidad humanitaria. El resultado fue la muerte del jefe Moro del cantón (*chef du canton*), y el redespazamiento de los Dadjo.⁹ Los ataques han obligado a Oxfam a mantener una gestión a distancia de los suministros de agua para las 9.000 personas a las que atiende.

Más hacia el norte, la afluencia de refugiados Zaghawa desde Darfur en la zona de tradicional dominio Tama, alrededor de Guereda; ha exacerbado las antiguas hostilidades entre los dos grupos. Estas tensiones se reflejan tanto localmente, en términos de lucha y desplazamiento; como al más alto nivel político y militar.¹⁰ Desde abril de 2008, las tensiones entre las comunidades Zaghawa y Tama han alcanzado tal magnitud que la prefectura ha prohibido a los refugiados moverse libremente fuera de los campamentos que rodean Guedera.¹¹

Reclutamiento forzoso y militarización de los campos de refugiados

Las agencias de ayuda y la comunidad internacional han luchado en vano para asegurar el “carácter civil y humanitario” de los campos de refugiados. Pero mientras el enfrentamiento continúe a los dos lados de la porosa frontera entre Chad y Sudán los

refugiados, desplazados internos y civiles continuarán siendo vulnerables al reclutamiento forzoso. Los refugiados reclutados han participado tanto en los ataques en la defensa de N'Djamena en febrero, como en Khartoum en mayo.¹²

La ONU estima que actualmente hay entre 7.000 y 10.000 niños sirviendo en las milicias o en grupos armados en Chad.¹³ Uno de los incidentes más dramáticos ocurrió en 2006, cuando los rebeldes de Darfur reclutaron por la fuerza a 4.700 adultos y niños de los campos de Bredjing y Treguine, con la aparente complicidad de Chad.¹⁴ A lo largo de los últimos meses se ha registrado un aumento del reclutamiento en los campamentos del norte.¹⁵

Los campamentos son bien conocidos por servir como "áreas de descanso" para rebeldes y milicias.¹⁶

"Hombres armados entran en nuestro campamento, no sé quienes son – militares del Chad o grupos de Sudán. Pasan el día bebiendo y acosando a la gente – no hay control, ¡pueden entrar a como les plazca!" – Hombre refugiado en Mile

ACNUR y el gobierno de Chad han intentado en vano reubicar los campamentos más lejos de la frontera. Se ha denunciado que las armas circulan ampliamente entre el campo de refugiados y la frontera y viceversa. En 2007, el líder Dajo (Dajo umda) fue arrestado en el campo de refugiados de Djabal, tras encontrarse un enorme alijo de armas en su tienda. Algunos refugiados han denunciado la venta de armas en los mercados de sus campamentos y a otros se les ha implicado en la actividad criminal armada.¹⁷

Cultura de impunidad

La impunidad es una epidemia en el este de Chad. Sin embargo, no es sólo un problema local confinado al este del país, afecta a los sistemas de seguridad y justicia a nivel nacional. Hay muy poca voluntad política y presión externa para imponer el imperio de la ley.

El sistema de justicia en Chad es prácticamente inexistente. Escasean policías y gendarmes, y éstos están mal equipados dándose grandes áreas del Chad oriental en las que se vive en un vacío de seguridad y ley.¹⁸ Allí donde sí están presentes los policías, se denuncian detenciones arbitrarias y corrupción que conduce a liberaciones anticipadas.¹⁹ El ACNUR intentó proveer algo de seguridad al apoyar a los gendarmes de la *Commission Nationale d'Accueil et Réinsertion des Réfugiés* (CNAR)²⁰, pero éstos también han sido objeto de muchas quejas debido a sus prácticas corruptas (ejercidas tanto hacia el personal humanitario, como a los civiles); así como por su desconocimiento de los principios básicos de protección. Cuantitativamente son pocos (entre 250-300) y no tienen medios para desempeñar sus obligaciones de manera eficaz.

"Cuando vino gente y nos robaron nuestros caballos lo denunciamos al CNAR, pero sólo como un formalismo – ellos tienen solamente un coche y no pueden hacer nada. Tuvimos que ir e intentar encontrar nuestros caballos nosotros mismos." – Hombre refugiado en el campamento de Kounoungou

Las cárceles y los tribunales en el este de Chad apenas funcionan, ya que falta personal en todos los niveles.²¹ Jueces y magistrados a menudo sienten que su posición pone en peligro su vida, y no pueden confiar en que serán protegidos.

El Conflicto actual

Tal y como declaró el Secretario General Naciones Unidas Ban Ki Moon, en su último informe sobre Chad en Julio de 2008, "... los mandatos de MINURCAT y EUFOR limitan el papel de las dos misiones al tratar solamente las consecuencias y no las causas del conflicto en Chad. A menos que los asuntos fundamentales sean tratados, y en la ausencia de un diálogo viable entre el Gobierno y todos los grupos de oposición, los recursos invertidos por la comunidad internacional en Chad están en peligro de ser desperdiciados." ²²

El establecimiento de soluciones a largo plazo para la protección de civiles, el fin de la impunidad y el retorno sostenible de los refugiados exige que se encuentren soluciones políticas en tres niveles: en Darfur, entre Chad y Sudán, e internamente en Chad. Sin esto, los refugiados y desplazados al igual que otros civiles permanecerán bajo la amenaza del reclutamiento por los grupos armados, continuarán el bandolerismo y la criminalidad; las tensiones inter-comunitarias se prolongarán sin solución, y los recursos naturales de Chad serán invertidos en enfrentamientos con los rebeldes, creando más vacíos de seguridad. En el pasado, las milicias armadas se sirvieron de estos vacíos de seguridad para atacar a las poblaciones fronterizas dando como resultado muchos de los desplazamientos actuales. Idealmente, el gobierno de Chad debería usar sus recursos en la restauración de la ley y el orden y en facilitar las inversiones a largo plazo en infraestructura, democratización y desarrollo.

A día de hoy, no existe ningún proceso político en Chad que incluya al gobierno, los partidos de la oposición, los movimientos rebeldes y la sociedad civil. Sólo hay intentos parciales que incluyen solamente algunos de los partidos, y que no tienen una hoja de ruta común.

Las negociaciones intermitentes en Sirte, (Libia) entre el gobierno del Chad, varios grupos rebeldes, y la Unión Europea- y los "acuerdos del 13 de Agosto" apoyados por Francia entre el gobierno y la oposición política, han sido sólo un marco técnico de actuación para la futura celebración de elecciones. El limitado alcance de estas iniciativas pone de manifiesto que no abordan las causas principales del conflicto como la falta de gobernabilidad, los ingresos de las exportaciones de petróleo y la reforma del sector de seguridad. Estas negociaciones no han producido ni los resultados ni la estabilidad que hagan pensar en una paz duradera en Chad.

La clave para el establecimiento de la paz en Chad está en generar confianza entre todas las partes en conflicto, en este sentido el papel de Naciones Unidas como intermediario diplomático es esencial. Oxfam mantiene que la misión de Naciones Unidas debería tener un mandato político para poder trabajar con todos los actores, con el fin de conseguir la paz en Chad.

Los conflictos en Chad y en Darfur están inexorablemente vinculados, y para que existan soluciones a largo plazo deberán ser planteadas a ambos lados de la frontera. La comunidad internacional ha invertido grandes esfuerzos políticos en impulsar un proceso de paz en Darfur, y debe poner la misma energía en Chad, así como renovar las iniciativas diplomáticas en Darfur.

3 La respuesta internacional

Desde 2006, Oxfam ha estado dando la voz de alarma por el deterioro de la seguridad en Chad, así como por la creciente incapacidad del gobierno del Chad para dar una protección adecuada a los civiles en peligro. Las respuestas de la comunidad humanitaria destinadas a dar protección son soluciones puntuales a corto plazo. Entre ellas las más frecuentes han sido: la distribución de leña en los campamentos, el establecimiento de escuelas secundarias para proveer una alternativa al reclutamiento, el apoyo a los comités de diálogo de los refugiados así como el establecimiento de prácticas entre civiles como viajar en grupos para recolectar leña o para cultivar.

Figuras relevantes de la comunidad internacional han hecho llamamientos para una intervención exterior. En Mayo de 2006, Kingsley Amaning, el Coordinador Humanitario de Naciones Unidas en Chad, declaró: "Tenemos una situación de seguridad seriamente deteriorada en Chad y la capacidad del gobierno también está disminuyendo en términos de respuesta de seguridad. Por lo tanto, junto con el gobierno [de Chad], buscamos la posibilidad de establecer una fuerza internacional que apoye los esfuerzos del gobierno para proveer seguridad en las áreas en las que estamos operando."²³ En varias ocasiones, el propio gobierno hizo declaraciones en esta línea, asegurando que no era capaz de garantizar la seguridad de los refugiados de Darfur.²⁴

La resolución 1706 del Consejo de Seguridad de la ONU, aprobada en Agosto de 2006, incluía una convocatoria para una "presencia multidimensional en Chad", y trajo cierta esperanza de que hubiera una respuesta internacional, pero fue interpretada desde la óptica de Darfur, no de Chad.²⁵ Aunque los posteriores informes del Secretario General se centraban en los factores internos que causaban la inestabilidad en Chad, las declaraciones de la Unión Europea ponían de manifiesto que la misión era visualizada como una nueva forma de estabilizar Darfur.²⁶

El mandato definitivo sería establecido en la resolución 1778 del Consejo de Seguridad. Es un mandato firmemente dirigido a la protección de toda la población en situación de peligro en el este de Chad, y se apoya implícitamente en la "responsabilidad de proteger" de la comunidad internacional.²⁷ También proporciona algunos elementos que podrían ser dirigidos a combatir la impunidad. Pero cuando se trata de soluciones políticas, la misión tiene poco que decir.

Además, al hacer referencia en su mandato al deber de "ayudar a crear las condiciones de seguridad propicias para un regreso de refugiados y de personas desplazadas voluntario, seguro y sostenible", ha puesto en marcha una interpretación de la misión que sitúa los "retornos" como un punto de referencia del éxito, sin tomar en cuenta las soluciones políticas a largo plazo. Tampoco queda claro cómo una misión enfocada en Chad tendría capacidad para crear condiciones de seguridad que permitan a los refugiados de Darfur regresar a Sudán.

Los Estados a menudo impulsan el retorno de los refugiados y de los desplazados como un indicador de vuelta a la normalidad; sin embargo, en ocasiones estos regresos son prematuros o están motivados por causas políticas. La renovación del mandato de MINURCAT debe priorizar el derecho de los refugiados y desplazados a retornar a sus hogares con seguridad y con dignidad y para ello primero, las partes enfrentadas deberán resolver las causas que están en la raíz del conflicto.

EUFOR

Despliegue sobre el terreno

A pesar de los anteriores llamamientos de Chad para una intervención de la ONU, cuando llegó el momento de la planificación, Chad rechazó los “cascos azules”. La solución intermedia fue una fuerza europea, la EUFOR-Tchad/RCA, que sería concebida como una fuerza “móvil y bien equipada” de 3.700 efectivos²⁸. En la actualidad, 14 países han desplegado efectivos, 18 tienen representantes en terreno, y 22 mantienen una presencia operacional en la sede ubicada en Mont Valerian, Francia.

Esta fuerza con mandato de un año, no sólo daría protección al despliegue de la ONU, sino que también asumiría el mandato, derivado del Capítulo VII, de “contribuir a proteger a los civiles en situaciones de peligro, especialmente a los refugiados y desplazados”, y “facilitar la entrega de ayuda humanitaria y la libre circulación del personal humanitario, ayudando a mejorar la seguridad en la zona de operaciones”.

EUFOR comenzó su operativo en marzo de 2008. Principalmente, fueron desplegadas fuerzas francesas en el eje central expandiéndose desde Farchana hasta la frontera con Darfur, mientras que las fuerzas irlandesas y holandesas fueron enviadas al sureste del país, alrededor de la ciudad Goz Beida. Estas áreas – Dar Assoungha y Dar Sila, respectivamente – son donde la mayoría de los refugiados y desplazados se encuentran.

Las fuerzas polacas han iniciado la construcción de un campo más al norte cerca de Iriba, poniéndoles en contacto con otros tres campos de refugiados. Está planificada una presencia rotatoria para Bahai, lugar donde se encuentra el campo aislado de Oure Cassoni, localizado solamente a un kilómetro de Sudán en el extremo norte, pero por el momento la zona está descubierta. Varias fuerzas especiales incluidas las belgas y austriacas han estado patrullando alrededor de Guereda y sus dos campos de refugiados, pero no hay una presencia permanente de EUFOR establecida. De acuerdo a un informe reciente, EUFOR ha completado 850 misiones de reconocimiento y 690 patrullajes cortos y largos desde sus bases.²⁹

Evaluación del impacto de EUFOR en la protección inmediata de civiles

En una situación dominada por el bandolerismo y los enfrentamientos inter-étnicos, EUFOR, como una fuerza militar y no como una fuerza policial, tiene limitaciones en su capacidad de actuación, un problema ya comentado por el comandante de EUFOR, el General de Brigada Ganascia.³⁰ A la vez que puede actuar en situaciones en las que los civiles están en peligro y llevar a cabo patrullajes para mostrar su presencia y disuadir la actividad criminal, no tiene las capacidades o poderes policiales o judiciales. No tiene la capacidad de investigar, detener, enjuiciar a los acusados, o castigar a los culpables. Tampoco tiene jurisdicción para lo que sucede *dentro* de los campos de refugiados y asentamientos de desplazados: su personal solamente puede entrar desarmado (por ejemplo para conversar con los líderes) o para intervenir en situaciones extremas.

En una ocasión en la que EUFOR ha intentado reafirmarse en una función policial, el gobierno se mostró poco cooperador. En mayo de 2008, el gobernador de Abeche prohibió el patrullaje de la ciudad por EUFOR durante la noche (de la misma forma que EUFOR patrulla Goz Beida). No obstante, EUFOR ofreció nuevamente sus servicios de patrullaje nocturno después del tiroteo de un miembro del equipo del

CICR en julio. Nuevamente, las autoridades lo rechazaron, permitiendo a EUFOR solamente el patrullaje de las afueras de la ciudad.

A pesar de las limitaciones existentes, Oxfam considera que las acciones de la EUFOR han traído una mayor sensación de seguridad a los civiles. Estas actividades incluyen patrullaje de áreas y rutas peligrosas, destrucción de artillería sin detonar, establecimiento de contactos con los líderes locales, así como posicionarse defensivamente alrededor de los civiles durante los enfrentamientos entre los rebeldes y el gobierno.

Se puede llegar a esta conclusión examinando los pocos incidentes en respuesta a su mandato, en los que EUFOR ha tenido que intervenir. Por ejemplo, EUFOR respondió rápidamente a los eventos en Kerfi en julio, ayudó a evacuar algunas ONG, y permaneció en terreno hasta que las mayores tensiones se suavizaron. Otro incidente fue la respuesta durante los ataques rebeldes a Goz Beida el 14 de junio. EUFOR parecía permanecer imparcial ante los ataques de los rebeldes, hasta el punto que fueron acusados por el gobierno de ayudar a los rebeldes; pocos o ningún muerto o herido entre los civiles y dichos civiles expresaron su satisfacción por la reacción de la EUFOR, particularmente los refugiados que vieron EUFOR interponerse entre el campo de refugiados y los rebeldes.

Esta percepción de seguridad contribuye a una evaluación positiva del impacto de EUFOR. En las entrevistas que Oxfam mantuvo con cerca de 200 refugiados en Goz Beida donde la EUFOR tiene una considerable presencia, se constata una buena comprensión de la misión de la EUFOR: proteger a los civiles³¹. Además, los entrevistados se sentían más seguros desde la llegada de EUFOR. Las patrullas les ofrecían una mayor sensación de seguridad, particularmente alrededor de sus campos.

“Si pudiera decirle a EUFOR qué hacer, sería que me acompañasen a los campos. Tenemos el coraje de ir, pero aún tenemos miedo. Tenemos que cuando los campos estén bien, vengan los Árabes” – Mujer desplazada cerca de Goz Beida.

Mientras que los desplazados y refugiados que fueron entrevistados en Goz Beida tienen una apreciación positiva de la capacidad de EUFOR para garantizar la seguridad a corto plazo; su percepción del papel de EUFOR en la asistencia con los retornos era confusa. Aunque a los desplazados les gustaría que EUFOR patrullase las zonas de retorno, particularmente cuando visitan sus pueblos de origen; al preguntarles cuáles serían los requisitos para volver a casa, la mayoría de ellos mencionaron de manera abrumadora: la paz, la reconciliación y la justicia.³² Más concretamente, los desplazados quieren ver el regreso de las autoridades locales, así como la presencia de efectivos de seguridad de Chad en sus ciudades y en las fronteras; subrayando que la responsabilidad última recae sobre el gobierno de Chad.

“Mis hijos lloran y me preguntan cada día, cuándo volveremos a nuestra casa en Modeina. Nuestro jefe hará un comité para juzgar la estabilidad de Modeina, pero no puedo imaginarnos regresando hasta que exista una fuerza de gobierno instalada allí.” – Mujer desplazada en el emplazamiento de Gouroukoun

Sin embargo EUFOR debido a su mandato, se percibe a sí mismo – y es percibido por la Unión Europea – como si jugase un papel más central en relación a los retornados.³³ Desde el despliegue inicial en marzo, EUFOR estuvo preocupada por garantizar un máximo número de retornos de refugiados y desplazados antes del inicio de la temporada de lluvias. En su análisis, asegurar las áreas de origen podría habilitar estos retornos. Sólo después de considerables llamamientos por parte de la comunidad

humanitaria, de que ésto por el momento no sería posible, EUFOR postpuso este enfoque y se debatió sobre las causas que harían esto extremadamente difícil.

Finalmente, una de las responsabilidades principales de EUFOR es proveer “seguridad en grandes áreas”, necesaria para el desarrollo completo de la misión; esto es también un pre-requisito para una transición eficaz hacia una eventual fuerza de la ONU en marzo de 2009. Esta evaluación es menos positiva: mientras que EUFOR ha tenido avances, aún hay vacíos en la cobertura geográfica. EUFOR están ahora permanentemente en Abeche, Goz Beida, Farchana e Iriba, pero también hay campos de refugiados localizados en Bahai, Koukuo y Guereda, que necesitan cobertura.

Además, hay muchos refugiados y desplazados que aún no comprenden lo que es EUFOR. Mientras los líderes comunitarios en las áreas de despliegue han recibido mucha información; los refugiados en las áreas en las que la presencia de EUFOR es mínima tienen poca información de la misión, y algunos civiles en Abeche aún confunden EUFOR con las fuerzas francesas que han estado presentes en Chad durante años apoyando al Presidente Deby.³⁴ EUFOR debe inmediatamente lanzar una campaña de información a gran escala, utilizando las lenguas locales y la radio. Debería también explicar la diferencia entre el papel de EUFOR y el de la comunidad humanitaria. Por ejemplo, el uso de los vehículos blancos por EUFOR en algunas ciudades y dos helicópteros blancos en Goz Beida borra la distinción entre los humanitarios y los militares.

Oxfam también está preocupada por los proyectos bilaterales (BILATS) para los contingentes de EUFOR, financiados con fondos de sus respectivos gobiernos. Debido a la preocupación entre la comunidad humanitaria en relación a la confusión entre los actores militares y los humanitarios, así como por la proximidad de la temporada de lluvias; se pidió a todas las tropas de los países cooperantes que suspendieran temporalmente los BILATS.

Sin embargo, es probable que reanuden las operaciones después de la temporada de lluvias. Las fuerzas polacas concretamente, incluso han declarado su intención de iniciar proyectos de rehabilitación de escuelas de inmediato, sin consultar suficientemente con la comunidad local y otros actores.

MINURCAT / DIS

Despliegue sobre el terreno

A un año desde la creación de MINURCAT, no ha habido despliegue de la policía de la ONU o el *Detachment Intégré de Sécurité* (DIS) sobre el terreno. A inicios de agosto, sólo cerca de 70 comandantes de DIS, y la primera categoría de oficiales del DIS – alrededor de 230 policías (de los 850 previstos) habían recibido formación. Dados los peligros que enfrentan los civiles en Chad oriental, y su derecho a la protección, ésta es una situación vergonzosa. Tanto la ONU como el gobierno de Chad comparten la responsabilidad de los retrasos y necesitan trabajar conjuntamente para acelerar el despliegue.

En cuanto a la concepción de la misión, a la vez que es positiva en la forma que tiene de capacitar y entrenar a la policía y gendarmería del Chad; es también inefectivo para garantizar la seguridad inmediata a los civiles, ya que el mandato no incluye el despliegue inmediato de la Unidad Policial Constituida de la ONU. Esta unidad es una

policía internacional con capacidad de ejecución de la aplicación de la ley, que podría haber llenado este vacío de seguridad, en el corto plazo.

MINURCAT, DIS y las amenazas inmediatas a los civiles

Cuando se produzca el despliegue, el mandato del DIS incluye “mantener el orden público en los campos de refugiados, asentamientos de desplazados y ciudades clave en las áreas vecinas y crear condiciones de seguridad para garantizar la asistencia humanitaria en el este de Chad”. Esto cubre muchas de las cosas que EUFOR actualmente no puede hacer, tales como patrullar dentro de los campos, realizar detenciones y rastrear flujos de armas ilegales. Sin embargo, el actual concepto de las operaciones y el número de efectivos no permite la cobertura de muchos de los campamentos periféricos de refugiados y desplazados – sólo aquellos dentro de un radio de diez kilómetros desde el “puesto de policía” que será establecido en cada campo de refugiados. Esto podría ser rectificado a través de las Unidades de Policía Constituida o incrementando el número de DIS.

También ha habido confusión en terreno sobre el despliegue de MINURCAT, agudizada por una falta información y comunicación sobre programas y estrategias. Los refugiados y desplazados que fueron entrevistados, incluso los líderes, tienen poco o ningún conocimiento de MINURCAT; e incluso algunos oficiales locales de CNAR no estaban enterados de las implicaciones de los gendarmes de CNAR.³⁵ El DIS será entrenado, estará mejor equipado, y será acompañado en terreno por la policía de la ONU, pero solamente el tiempo dirá si será más efectivo que su predecesor el CNAR. Ha sido difícil encontrar oficiales cualificados, y mientras la población de refugiados se compone predominantemente por mujeres, solamente hay cuatro oficiales mujeres en el primer grupo de DIS.³⁶

También existe cierta preocupación dentro de la comunidad internacional y ONG en relación al lanzamiento de los Proyectos de Impacto Rápido humanitarios de MINURCAT (Quick Impact Projects – QIP). Por ejemplo, se ha aprobado un proyecto de distribución de semillas en áreas de retorno de refugiados y desplazados. Tales programas intentan iniciar proyectos de promoción del retorno de refugiados y desplazados y borran las líneas divisorias entre la misión y la comunidad humanitaria.³⁷ Sobre esto, Oxfam está informada de que existen actualmente discusiones sobre si MINURCAT debería o no estar completamente “integrada”³⁸. Oxfam cree firmemente que la coordinación humanitaria de la ONU debería permanecer separada de la misión de paz. Concretamente, esto significa que el Coordinador Humanitario de la ONU debe permanecer fuera de la estructura de la misión, y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de Naciones Unidas (OCHA) debe mantener su presencia independiente en Chad. Esta independencia y separación es vital, dado el contexto de incertidumbre política en Chad, el conflicto continuado y la potencial politización del retorno de desplazados.

Combatir la cultura de impunidad

Igual que la policía de la ONU y el despliegue del DIS, el componente civil de la misión, con tarea de apoyo a la justicia del Chad y de monitoreo de los derechos humanos, ha sido también seriamente demorado y los miembros del equipo aún no están en el terreno. El mandato de MINURCAT también está actualmente restringido al este del país, lo que implica que cualquier avance en el Estado de Derecho, la igualdad de género o los derechos humanos quedará aislado del resto del país. El problema del

Estado de Derecho es un problema nacional, y estos esfuerzos no serán efectivos si no son aplicados a nivel nacional.³⁹

MINURCAT tiene una capacidad limitada para combatir la impunidad. Cuando esté apropiadamente desplegada y equipada podrá ayudar a mejorar la justicia y la infraestructura del Estado de Derecho - construir prisiones, entrenar policías - pero eso es solamente la mitad de la batalla. La responsabilidad última es del gobierno de Chad. Es el gobierno de Chad quien necesita activar la voluntad política necesaria para permitir que este tipo de reformas a largo plazo, rompan el ciclo de impunidad. También le corresponde al gobierno de Chad, con el apoyo de MINURCAT y otros actores lanzar iniciativas de reconciliación con el fin de restaurar la paz social, así como iniciativas de justicia transicional con los actores locales.

Después de la temporada de lluvias

Los últimos seis meses del despliegue de EUFOR - de septiembre a marzo de 2009 - coinciden con el final de la temporada de lluvias. Con los caminos transitables, el final de la temporada lluviosa ha sido históricamente la temporada en la que los enfrentamientos entre el gobierno y los rebeldes se inician provocando una creciente inestabilidad e inseguridad. Considerando la falta de movimiento en el proceso político de paz tanto en Chad como en Sudán, Oxfam cree que este año no será diferente. Además, tanto los rebeldes como los criminales y otros grupos armados se moverán con facilidad en la temporada seca. El bandolerismo, los enfrentamientos inter-comunitarios, la militarización de los campamentos y los reclutamientos forzados se intensificarán. Ante esta perspectiva, la falta de despliegue de MINURCAT y el DIS es todavía más alarmante.

Oxfam también está seriamente preocupada por la posible presión nacional e internacional para el retorno de los desplazados al finalizar las lluvias. Claramente, con la posibilidad de hostilidades abiertas y una mayor inseguridad, los retornos sostenibles no serán factibles. EUFOR en particular puede tener un mayor papel que desempeñar, ya que las milicias en el pasado se han aprovechado de ese vacío de seguridad, creado por el resurgimiento de los enfrentamientos entre el gobierno y rebeldes, para atacar a los civiles.

La renovación del combate entre las fuerzas del gobierno y los grupos rebeldes será una prueba para EUFOR, en otro sentido. Con la aplastante participación francesa en EUFOR y el apoyo del ejército Francés al gobierno de Chad, siempre ha habido serias preocupaciones sobre la capacidad de EUFOR para mantener su neutralidad.⁴⁰ Estas preocupaciones han disminuido un poco en los últimos meses - particularmente con las acusaciones del Presidente Deby de que EUFOR hizo muy poco por detener los avances rebeldes del 14 de junio⁴¹ - pero es posible que aumenten nuevamente después de la temporada de lluvias.⁴² Si Francia muestra su apoyo a las fuerzas del Chad - y si los rebeldes ven esto como una extensión de EUFOR - podría ponerse en peligro la neutralidad de la misión por completo.

4 Conclusiones y recomendaciones

La misión de MINURCAT/DIS/EUFOR tal y como está concebida actualmente, no puede hacer frente de manera efectiva a todas las amenazas que sufren los civiles en el este de Chad. Una de las razones principales es la alarmante falta de despliegue de MINURCAT y el DIS, que se supone deberían garantizar la seguridad de los civiles, ayudándoles a construir un sistema de justicia, y mejorando el monitoreo de los derechos humanos. Es por tanto un imperativo que se realice el despliegue de forma inmediata, particularmente si la inseguridad continúa aumentando una vez que finalice la temporada de lluvias.

Solamente EUFOR se encuentra desplegada y Oxfam cree que sus actividades han hecho que los civiles se sientan más seguros. No obstante, EUFOR es una fuerza militar y no una fuerza policial, y está insuficientemente dotada para combatir la mayoría de las amenazas que afectan a los civiles. Las principales amenazas para los civiles no son los ataques a gran escala de los grupos rebeldes; sino los ataques cotidianos producto del bandolerismo y la criminalidad, y las agresiones dentro de los campamentos y asentamientos donde EUFOR no tiene mandato de actuación.

EUFOR debería continuar realizando sus patrullajes “preventivos” y otras actividades disuasorias. Además, EUFOR debería enfocarse primordialmente en el despliegue hacia las áreas clave de refugiados y desplazados para proveer “seguridad en áreas amplias”, indispensable para el despliegue de MINURCAT y el DIS y el traspaso efectivo a las fuerzas de la ONU. Con la aproximación de la temporada de lluvias y los nuevos riesgos de enfrentamientos entre los rebeldes y las fuerzas del gobierno, EUFOR incluso puede tener un papel más importante que desempeñar.

En la sesión de septiembre de 2008, del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas debe dar a MINURCAT la capacidad de responder más efectivamente para enfrentarse a los tres aspectos de esta crisis: protección inmediata de civiles, combatir la cultura de impunidad, y encontrar una solución política inclusiva para poner fin a los enfrentamientos.

Dados los continuos retrasos del DIS, la policía armada de la ONU conocida como Unidad de Policía Constituida, debe ser desplegada para poder encargarse inmediatamente de la protección de los civiles. Debe iniciarse la planificación de la transición de EUFOR a una fuerza de la ONU. Si el despliegue de la fuerza de relevo de Naciones Unidas sufre los mismos retrasos que el componente policial, entonces EUFOR se enfrentará a una crisis creciente de seguridad sin el número de efectivos suficiente ni el mandato para poder realizar el trabajo.

Igualmente, MINURCAT debe tener el mandato para apoyar los esfuerzos del Estado de Derecho a nivel nacional y regional con el fin de combatir la impunidad.

Finalmente, el Representante Especial del Secretario General de Naciones Unidas en Chad debe tener un mandato *político* para promover y desarrollar un proceso de paz inclusivo y para crear el tipo de diálogo que el Secretario General ha declarado tan necesario. Sólo de esta forma habrá posibilidad de retorno sostenible de los refugiados y desplazados. Oxfam comparte la afirmación del Secretario General de que sin diálogo inclusivo, la misión corre el riesgo de desperdiciar recursos y de arriesgar de forma innecesaria las vidas del personal de la misión y de las tropas.

Finalmente, la misión internacional tiene límites claros en su capacidad para mejorar la situación de los civiles, en el este de Chad. La responsabilidad final recae en el gobierno de Chad. Es el gobierno de Chad quien debe desplegar el DIS, y debe mostrar la voluntad política de romper el ciclo de impunidad. El gobierno de Chad debe comprometerse a un diálogo político inclusivo, con el fin de hacer posible la paz duradera en el este de Chad.

Recomendaciones: Protección inmediata

- La Policía Armada de la ONU, conocida como Unidad de Policía Constituida, debería ser enviada inmediatamente con suficientes efectivos para garantizar la seguridad a corto plazo en los 12 campamentos principales de refugiados y desplazados en el este de Chad.
- Los 300 efectivos de la policía de Chad que ya han completado el entrenamiento de la ONU, deberían ser enviados inmediatamente a las áreas inseguras en el este del país.
- Los restantes 500 efectivos de la policía del DIS de Chad, deben ser entrenados y desplegados con carácter urgente para combatir la creciente inseguridad.
- MINURCAT debe trabajar para incrementar el número de DIS necesarios. Debe intentar reclutar tantas oficiales femeninas como sea posible en la policía de la ONU y el DIS, asegurando condiciones de trabajo adecuadas para las mujeres.
- El gobierno de Chad debe hacer todo lo que esté en su poder para asegurar el despliegue rápido de MINURCAT y el DIS, así como la transición de EUFOR a una fuerza militar de la ONU.
- La EUFOR debe garantizar una presencia permanente de seguridad en todas las áreas - incluyendo Koukou, Bahai y Guereda - con el objetivo de facilitar el despliegue de MINURCAT y el DIS alrededor de los campamentos y asentamientos de los desplazados. EUFOR debe asegurar que todos los civiles en estas áreas conozcan el mandato de EUFOR a través de comunicación coordinada y las campañas de información, usando radio y documentación en las lenguas locales.
- EUFOR debe continuar asegurando una presencia “disuasoria” y aumentar sus patrullajes en las zonas en las que los desplazados están cultivando y donde hay rutas de trashumancia.
- El mandato de MINURCAT debe incluir planes para una transición fluida y una posterior transición de la fuerza de EUFOR a la ONU. EUFOR debe estar dispuesta a extender su presencia hasta marzo del 2009 si es necesario. DPKO debería capitalizar las ganancias obtenidas por los contingentes de EUFOR en relación a su visibilidad y disuasión al motivar a dichos contingentes a tomar parte de la fuerza (tomando siempre en cuenta la neutralidad e imparcialidad vinculada a la fuerte presencia Francesa).
- Todos los actores que están ahora mismo en el terreno deben asumir el derecho de los desplazados a un retorno *voluntario*, de acuerdo con los Guiding Principles of Internal Displacement de la ONU⁴³ (Principios Rectores de Desplazamientos Internos). Debe asegurarse que todos los esfuerzos que acompañan a los retornos están coordinados y se efectúan en un marco de reconciliación y desarrollo a largo plazo. La financiación y los proyectos que promuevan un retorno prematuro a

áreas en las que la seguridad no está asegurada o es temporal, y tienen problemas de raíz tales como las disputas intercomunitarias o disponibilidad de armas; dejarán a la población en peligro, y potencialmente conducirán a más violencia y más desplazamientos.

- El Coordinador Humanitario de Naciones Unidas debería permanecer fuera de la misión de MINURCAT, y OCHA debería mantener su presencia independiente.
- MINURCAT debe abstenerse de poner en marcha “QIP humanitarios”, y debe focalizar su actuación en QIP que se corresponden más estrictamente con el estado de derecho, seguridad y otras actividades relacionadas.
- EUFOR debe asegurarse de que mantiene una separación con la comunidad humanitaria; esto incluye no utilizar vehículos o helicópteros blancos y no iniciar proyectos BILAT que confunden las misiones civiles y militares (como por ejemplo, a través de ayuda directa).
- Las agencias de la ONU deben trabajar mano a mano con las ONG para asegurarse de que se mantiene una recogida actualizada y coordinada de datos sobre los incidentes y las amenazas relacionadas con la protección de los desplazados; y asegurarse de que otros actores con misiones de protección (incluyendo policías y fuerzas armadas nacionales e internacionales) están informados de estas amenazas.

Acabar con la impunidad

- La comunidad internacional debe hacer a las autoridades del Chad responsables de cumplir sus deberes básicos en materia de promover el Estado de Derecho en todo el territorio.
- El gobierno de Chad debe lanzar iniciativas de reconciliación y diálogo entre las comunidades locales en conflicto, con el apoyo de MINURCAT, donantes y las ONG especializadas.
- Las actividades de MINURCAT en torno a derechos humanos e imperio de la ley deben extenderse al conjunto del territorio, no sólo al este.
- Los componentes de Estado de Derecho, derechos humanos, y reconciliación de MINURCAT deben ser fortalecidos en cuanto a personal y presupuestos, para habilitar al personal a ser desplegado en todas las localidades clave.
- Los actores humanitarios, incluyendo las agencias de la ONU y las ONG internacionales, deben iniciar un diálogo con el gobierno del Chad sobre el impacto que la criminalidad y la impunidad tienen sobre el “espacio humanitario”.

Hacia una solución política

- El Representante Especial del Secretario General en Chad debe apoyar un proceso exhaustivo e inclusivo de paz que incluya a todos los actores - el gobierno del Chad, los grupos políticos de oposición desarmados, los grupos armados, organizaciones de la sociedad civil, y líderes tradicionales. Dicho proceso debe abordar los intereses y agravios de todas las partes, así como los asuntos relacionados con la violencia interétnica, la explotación de los recursos naturales, la representación política y la reforma democrática.

- Francia y la Unión Europea, como actores con una considerable influencia en el país, deben trabajar con Chad para encontrar una formulación aceptable de un proceso inclusivo.

Notas

¹ The full name of the force is EUFOR – Tchad/RCA, but it has been shortened to EUFOR in this briefing paper.

² Humanitarian Security Briefing Note of May 2008, UNHCR.

³ This is particularly the case for rape, and is linked to issues of sexual stigmatisation, especially if there are no witnesses to the attack. For this reason, it is likely that rapes that happen within the refugee population in camps are more likely to be reported than those happening outside the camps. In addition, work on protection data baselines, particularly for IDPs, has been uneven. Recent data collation by UN agencies and NGO partners, however, confirms a rise in protection incidents against IDPs, although this may be partly explained by increased monitoring.

⁴ Humanitarian Security Briefing Note of May 2008, UNHCR.

⁵ Entrevistas, Junio, Julio de 2008, reportes de incidente sproducidos por UNSS, y otra información de agencias de NU y ONG. En un reciente artículo, un oficial de ayuda declaró, “En Abéché, las ONG frecuentemente ven sus vehículos robados ser conducidos por miembros de las fuerzas locales de seguridad”. Otro declaró, “Confrontar a las fuerzas locales de seguridad sobre cómo consiguieron nuestros vehículos es demasiado peligroso... El gobierno debe estar presionado a hacer algo.” “Los grupos de ayuda se enfrentan a un dilema sobre la protección de la UE”, IRIN, 16 de Mayo de 2008.

⁶ El término “janjaweed” ha sido utilizado más extensivamente en el contexto de Darfur, refiriéndose a las milicias Árabes que trabajan en concertación con el Gobierno de Sudán. Mientras se han documentado ataques por los “janjaweed” sudaneses en Chad, muchas personas del Chad ahora usan el término “janjaweed” para referirse a cualquier ataque de los Árabes, o etnias que han establecido alianzas con Árabes – ya sean del Chad o Sudaneses.

⁷ Dos ejemplos de esto incluyen la destrono del Sultán de Dar Silah y el arresto del Sultán de Dar Tama.

⁸ Se reportó que los rebeldes de Darfur y oficiales del Chad han entrenado a las milicias de Dajjo. Human Rights Watch, “Chad: civiles Árabes también perseguidos por las milicias”, 27 de Noviembre de 2006.

⁹ Líderes tribales en Kerfi acusaron a los trabajadores humanitarios de prácticas de reclutamiento injustas, de alquilar tierra de la gente que no es de Kerfi, y de distribuir los alimentos solamente a los IDP y no a la población anfitriona. A pesar del hecho que muchos de estos asuntos estuvieron bajo discusión, la población local, seguramente apoyando a los líderes locales, atacó los establecimientos de las ONG.

¹⁰ Enfrentamientos predominantemente entre el grupo rebelde de Tama, FUC, y la milicia/militares de Zaghawa culminaron en el ataque de N'Djamena por FUC en 2006, y continuaron en forma de ataques intercomunitarios en la región de Dar Tama hasta la firma de un acuerdo de paz entre FUC y el gobierno en Octubre de 2006. Su líder, Mahamat Nour, subsecuentemente se convirtió en Ministro de Defensa antes de ser expulsado del gobierno a finales de 2007.

¹¹ Con las fronteras de los campamentos indefinidas y porosas, este decreto ha pasado inadvertido.

¹² Entrevistas, reportes. Julio de 2008.

¹³ “Conclusiones sobre los niños y el conflicto armado en Chad”, Grupo de Trabajo del Consejo de Seguridad de NU sobre Niños y Conflicto Armado, S/AC.51/2007/16, 24 de Septiembre de 2007. En Mayo de 2007, el gobierno de Chad firmó un acuerdo con UNICEF de iniciar la desmovilización de los niños; sin embargo UNICEF ha encontrado problemas en el acceso a las instalaciones militares.

¹⁴ En respuesta al reclutamiento, un oficial de UNHCR declaró “Es un hecho que pasó y nadie ha tratado de detenerlo. Las autoridades sabían que sucedía, y... les dejaron ir.” “Los rebeldes sudaneses buscan reclutas jóvenes en los campos de Chad”, The Daily Telegraph, 20 de Mayo de 2006. Para más detalles sobre el reclutamiento de niños en Chad, mirar “Child Soldiers Global Report 2008”, Coalition to Stop the Use of Child Soldiers.

¹⁵ Entrevistas, Julio de 2008.

¹⁶ Muchos refugiados que escaparon de los ataques en Darfur en Febrero de 2008, permanecen en la frontera de la ciudad de Birak – en vez de relocalizarse al campo Mile por ejemplo – debido supuestamente a que ciertos líderes afiliados a JEM esperan que un nuevo campo, y por lo tanto una nueva base, se establezca en Birak. Entrevistas con trabajadores humanitarios, Julio de 2008.

¹⁷ Entrevistas, Julio de 2008.

¹⁸ Entrevista con el oficial de gobierno senior. Julio de 2008. Existen aproximadamente 5,000 policías y 5,000 gendarmes en Chad, con sólo un pequeño porcentaje de estas fuerzas devotas al trabajo con la población civil en el este de Chad. Documentos de MINURCAT.

¹⁹ Entrevistas con IPD, refugiados, ONG, y otros oficiales. Julio de 2008.

²⁰ En 2006, UNHCR firmó un MoU con el gobierno de Chad para apoyar que los gendarmes trabajasen en coordinación con la Comisión Nacional de Bienvenida y Reinserción de los Refugiados (*Commission Nationale d'Accueil et Reinsertion des Refugies* – CNAR) y proporcionase seguridad en los campos de refugiados.

²¹ En el Tribunal de Primera Instancia de Biltine (*Tribunal de Premiere Instance de Biltine*) por ejemplo, no hay magistrado desde hace casi dos años.

²² TK citation para 52.

²³ Jan Egeland, y luego el Coordinador de Emergencia de NU declararon, , “Es muy claro que Chad tiene limitaciones con sus actuales fuerzas armadas siendo tan pequeñas y su fuerza policial aún más, y es por eso... que estamos buscando otros métodos de tratar de proteger a los civiles, refugiados y población desplazada”. “UN Plans Chad Protection Force”, 11 de Mayo de 2006.

²⁴ En Mayo de 2006, el Presidente Deby declaró, “Así que le pedimos a la comunidad internacional que venfa y nos ayude porque nosotros no podemos proteger a los campos de refugiados, al mismo tiempo proteger nuestras fronteras de las incursiones y de la invasión. Así que les digo hoy, a como dije, a como es, que al final de Junio no nos haremos responsables de nada que pudiera pasar a los campos de refugiados, así como al personal humanitario”. Reportaje de CNN, 19 de Mayo de 2006.

²⁵ UNSCR 1706 mandato UNMIS en Darfur “Para ayudar a tratar los asuntos de seguridad regional a lo largo de las fronteras en enlace con los esfuerzos internacionales para mejorar la situación de seguridad en las regiones vecinas así como la frontera entre Sudán y Chad y entre Sudán y la República Centroafricana, incluido a través del establecimiento de una presencia multi-dimensional consistente de un enlace político, humanitario, militar y de oficiales de policía civilen lugares clave en Chad, incluyendo los campos de refugiados y personas desplazadas internamente...” (S/RES/1706 (2006) op. 9d). La resolución también “*Solicita* al Secretario General que informe al Consejo sobre la protección de los civiles en refugio y las personas desplazadas internamente y los campos en Chad y sobre como mejorar la situación de seguridad en el interior de la frontera de Chad con Sudán” (S/RES/1706 (2006) op 13). Mientras UNSCR 1706 fue eventualmente suprimida por by UNSCR 1769 en cuanto a Darfur, evaluaciones en cuanto a Chad y CAR a como se ordenó fueron llevados a cabo.

²⁶ The Council Joint Action 2007/677/CFSP, of 15 October 2007, states in paragraph 3 that “The Council further emphasised the regional dimension of the Darfur crisis and the urgent need to address the destabilising impact of the crisis on the humanitarian and security situation in neighbouring countries, and reiterated its support for the deployment of a multidimensional UN presence in Eastern Chad and North-Eastern Central African Republic and indicated its willingness to consider a EU military bridging operation in support of such a multidimensional UN presence with a view to improving security in those areas.”

²⁷ En UCSR 1778, el UNSC “*reafirma* su resolución(s) ... 1674 (2206) sobre la protección de los civiles en conflictos armados”. UNSCR 1674 por su parte “*reafirma* las provisiones de los párrafos 138 y 139 dl Documento de Resultados de la Cumbre Mundial de 2005 en relación a la responsabilidad de proteger a las poblaciones del genocidio, crímenes de guerra, limpiezas étnicas y crímenes de lesa humanidad”. (S/RES/1674 (2006) op. 4) Esto es menos explícito

que en caso de UNSCR 1706, la primera resolución para una fuerza en Darfur, que invoca explícitamente los párrafos 138 y 139.

²⁸ Reporte del Secretario General en Chad y la República Centroafricana, S/2007/488, 10 de Agosto de 2007, p. 4.

²⁹ "Troops vigilant after Chad explosion", 5 de Agosto de 2008, The Irish Examiner

³⁰ El declaró que "Il y a un décalage entre ce qui a contribué à la conception des forces qui sont déployées ici et la réalité. Le contexte a énormément changé. ...Nous devons réadapter au quotidien nos modes d'action pour contrecarrer les coupeurs de route tout en restant dans le cadre qui nous a été fixé", *Le Figaro*, 16 June 2008.

³¹ Serie de enfoques de entrevistas grupales e individuales llevadas a cabo en Goz Beida con hombres y mujeres desplazados y refugiados así como en casas aleatorias en Koloma, Gouroukoun, Gassire, y campamentos de refugiados en Koubigou IDP (193 personas entrevistadas en total) así como refugiados en Djabal.

³² While there have been reports of some small spontaneous returns, it has been only a very small number.

³³ En el concepto de EUFOR de las operaciones, visto por Oxfam, existen claras instrucciones en relación a los objetivos de la misión inclusive la « motivación de retorno de »

³⁴ Interviews carried out by Oxfam with refugees in Mile and Kounoungou camp, near Guereda, and with civilians in Abeche, July 2008.

³⁵ Entrevistas con IDP, refugiados, CNAR en Goz Beida y Guereda, Julio de 2008.

³⁶ Inicialmente habían dos oficiales femeninas de CNAR por campamento, la mayoría de ellas dejaron eventualmente el servicio de CNAR.

³⁷ Sabiendo que un propósito principal de QIP es que MINURCAT construya la confianza pública, catorce ONG y asociaciones de desarrollo respondieron a la invitación de enviar proyectos para QIP con una carta expresando tanto sus preocupaciones con la no distinción de los papeles entre varios actores así como la posibilidad de diálogo futuro. Mayo de 2008.

³⁸ An integrated mission is 'an instrument with which the UN seeks to help countries in the transition from war to lasting peace, or address a similarly complex situation that requires a system-wide UN response, through subsuming various actors and approaches within an overall political-strategic crisis management framework'. E.B. Eide, A.T. Kaspersen, R. Kent, and K. von Hippel (2005) 'Report on Integrated Missions: Practical Perspectives and Recommendations', Independent Study for the Expanded UN ECHA Core Group.

³⁹ It is impossible to separate the 'east' from the rest of the country; for example, the tribunal at Abeche also handles Faya, which is currently outside MINURCAT's area of operations.

⁴⁰ There are 14 countries contributing troops to EUFOR, but the biggest contributor is France.

⁴¹ In a speech following these events, Deby accused EUFOR of co-operating with the rebels and questioned whether EUFOR should stay in Chad, stating: 'Nous sommes en droit de nous interroger sur l'efficacité de cette force et l'utilité de sa présence au Tchad.' *N'Djamena Hebdo*, 19–22 June 2008.

⁴² These fears were crystallised by Markus Meckel, Germany's former Minister of Foreign Affairs: 'Au prochain soutien de la France au President Deby Itno contre les rebelles, ce ne sera pas seulement l'Autriche qu'elle aura contre elle....La France ne doit pas avoir deux fers au feu. D'un côté apporter un soutien militaire et politique au President Deby Itno et de l'autre être présente dans l'EUFOR qui doit être neutre face aux deux belligerents.' 'Un diplomate allemand prone l'implication des rebelles tchadiens dans le processus politique', *APA*, 28 July 2008.

⁴³ En particular, el Principio 28 establece: "1. Autoridades Competentes tienen la obligación primaria y responsabilidad de establecer condiciones, así como proveer los medios, que permitan que las personas desplazadas internamente puedan retornar de forma voluntaria, en seguridad y con dignidad, a sus hogares o lugares de residencia habitual, o resantarse en otra parte del país. Tales autoridades deben esforzarse para facilitar la reintegración de las personas retornadas o reubicadas desplazadas internamente. 2. Esfuerzos especiales deben hacerse para asegurar la participación completa de las personas desplazadas internamente en

la planificación y gestión de su retorno o reasentamiento o reintegración”. “Guiding Principles on Internal Displacement”, UN.

© Oxfam Internacional, septiembre de 2008

Este documento ha sido escrito por Sally Chin y la colaboración de Malcom Rodgers para su producción.. Forma parte de una serie de documentos escritos para contribuir al debate público sobre políticas humanitarias y de desarrollo.

Su contenido puede ser usado para actividades de campaña, educación e investigación, siempre que la fuente sea adecuadamente citada. El propietario de los derechos de autor requiere que se le informe de su uso con el objeto de medir su impacto. Debe obtenerse permiso para su reproducción en otras circunstancias, para su reproducción en otras publicaciones, así como para su traducción o adaptación, actividades éstas que pueden quedar sujetas al pago de una tasa. Correo electrónico: publish@oxfam.org.uk.

Para más información sobre los temas tratados en este documento, por favor envíe un correo a advocacy@oxfaminternational.org.

La información en esta publicación es correcta en el momento de enviarse a imprenta.

Oxfam Internacional es una confederación de 13 organizaciones que trabajan conjuntamente en más de 100 países para encontrar soluciones duraderas a la pobreza y la injusticia.

<p>Oxfam America (Estados Unidos) 226 Causeway Street, 5th Floor Boston, MA 02114-2206, Estados Unidos +1 617-482-1211 (Toll-free 1 800 77 OXFAM) Correo electrónico: info@oxfamamerica.org www.oxfamamerica.org</p>	<p>Oxfam Hong Kong 17/fl., China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong Tel: +852 2520 2525 Correo electrónico: info@oxfam.org.hk www.oxfam.org.hk</p>
<p>Oxfam Australia 132 Leicester Street, Carlton Victoria 3053, Australia Tel: +61 3 9289 9444 Correo electrónico: enquire@oxfam.org.au www.oxfam.org.au</p>	<p>Intermón Oxfam (España) Roger de Llúria 15, 08010, Barcelona, España Tel: +34 902 330 331 Correo electrónico: info@intermonoxfam.org www.intermonoxfam.org</p>
<p>Oxfam-in-Belgium Rue des Quatre Vents 60, 1080 Bruselas, Bélgica Tel: +32 2 501 6700 Correo electrónico: oxfamsol@oxfamsol.be www.oxfamsol.be</p>	<p>Oxfam Ireland Dublin Office, 9 Burgh Quay, Dublin 2, Irlanda Tel: +353 1 635 0422 Belfast Office, 115 North St, Belfast BT1 1ND, Reino Unido Tel: +44 28 9023 0220 Correo electrónico: communications@oxfamireland.org www.oxfamireland.org</p>
<p>Oxfam Canada 250 City Centre Ave, Suite 400, Ottawa, Ontario, K1R 6K7, Canadá Tel: +1 613 237 5236 Correo electrónico: info@oxfam.ca www.oxfam.ca</p>	<p>Oxfam New Zealand PO Box 68357, Auckland 1145, Nueva Zelanda Tel: +64 9 355 6500 (Toll-free 0800 400 666) Correo electrónico: oxfam@oxfam.org.nz www.oxfam.org.nz</p>
<p>Oxfam France - Agir ici 104 rue Oberkampf, 75011 París, Francia Tel: + 33 1 56 98 24 40 Correo electrónico: info@oxfamfrance.org www.oxfamfrance.org</p>	<p>Oxfam Novib (Países Bajos) Mauritskade 9, Postbus 30919, 2500 GX, La Haya, Países Bajos Tel: +31 70 342 1621 Correo electrónico: info@oxfamnovib.nl www.oxfamnovib.nl</p>
<p>Oxfam Germany Greifswalder Str. 33a, 10405 Berlín, Alemania Tel: +49 30 428 50621 Correo electrónico: info@oxfam.de www.oxfam.de</p>	<p>Oxfam Québec 2330 rue Notre Dame Ouest, bureau 200, Montréal, Québec, H3J 2Y2, Canadá Tel: +1 514 937 1614 Correo electrónico: info@oxfam.qc.ca www.oxfam.qc.ca</p>
<p>Oxfam GB Oxfam House, John Smith Drive, Cowley, Oxford, OX4 2JY, Reino Unido Tel: +44 1865 473727 Correo electrónico: enquiries@oxfam.org.uk www.oxfam.org.uk</p>	

Secretariado de Oxfam Internacional: Suite 20, 266 Banbury Road, Oxford, OX2 7DL, Reino Unido
Tel: +44 1865 339100. Correo electrónico: information@oxfaminternational.org Sitio web: www.oxfam.org

Equipo de Incidencia Política de Oxfam Internacional:

Correo electrónico: advocacy@oxfaminternational.org

Washington: 1100 15th St. NW, Suite 600, Washington DC 20005, Estados Unidos

Tel: + 1 202 496 1170

Bruselas: Rue Philippe le Bon 15, 1000 Bruselas, Bélgica

Tel: + 32 2 502 19 41

Ginebra: 15 Rue des Savoises, 1205 Ginebra, Suiza

Tel: + 41 22 321 2371

Nueva York: 355 Lexington Avenue, 3rd Floor, Nueva York, NY 10017, Estados Unidos

Tel: + 1 212 687 2091

Organizaciones Oxfam Relacionadas. Las siguientes organizaciones están conectadas con Oxfam Internacional:

Oxfam Japan Maruko bldg. 2F, 1-20-6, Higashi-Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0015, Japón

Tel: +81 3 3834 1556. Correo electrónico: info@oxfam.jp Sitio web: www.oxfam.jp

Oxfam Trust in India B - 121, Segundo Piso, Malviya Nagar, Nueva Delhi, 1100-17, India

Tel: +91 11 2667 3 763. Correo electrónico: info@oxfamint.org.in Sitio web: www.oxfamint.org.in

Oficina de Campaña de Oxfam Internacional y Ucodep Via Masaccio, 6/A 52100 Arezzo, Italia

Tel: +39 0575 907826, Fax: +39 0575 909819, Correo electrónico: ucodep-oi@oxfaminternational.org, Página web:

<http://www.ucodep.org>

Miembro observador de Oxfam. La siguiente organización es actualmente un miembro observador de Oxfam Internacional, y trabaja para una posible afiliación plena:

Fundación Rostros y Voces (México) Alabama 105, Colonia Nápoles, Delegación Benito Juárez, C.P. 03810 México, D.F.

Tel: +52 5687 3002 Fax: + 52 5687 3002 ext. 103 Correo electrónico: comunicacion@rostrosyvoces.org Sitio web:

www.rostrosyvoces.org.

Published by Oxfam International September 2008

Published by Oxfam GB for Oxfam International under ISBN 978-1-84814-511-5